

## Gaudeix dels menús de la ruta de l'oli i l'olivera

Disfruta de los menús de la ruta del aceite y del olivo

Enjoy the meals on the oil and olive route

### La Galera

**Can Joan**  
c. Sant Josep, 13  
tel. **977 718 571**

18€

**El Pla de La Galera**  
ctra. Sta Bàrbara  
La Sénia, Km. 6  
tel. **977 71 87 77**

18€

### Santa Bàrbara

**Diego**  
ctra. Sta Bàrbara - La Sénia  
tel. **977 71 90 17**

35€

**Venta de la Punta**  
c. Major, 226  
tel. **977 71 90 95**

25€

**Com Tu**  
c. Major, 30  
tel. **977 71 81 26**

32<sup>90</sup>€

**La Llar**  
Passeig de les Escoles, 1  
tel. **977 71 91 57**

18€

**La Creu del Coll**  
ctra. Ulldedecona-Tortosa, km11  
tel. **977 57 27 64**

25€

**Can Llorens**  
c. Major, 34  
tel. **977 71 96 66**

15€

### Ulldedecona

**Marisol**  
c. Major, 59 - Els Valentins  
tel. **977 41 37 36**

25€

**l'Era**  
c. Major, 2 - Els Valentins  
tel. **977 57 06 69**

32€

**El Caçador**  
c. Major, 50 - Els Valentins  
tel. **977 71 30 29**

32€

**Les Moles**  
ctra. La Sénia Km, 2  
tel. **977 57 32 24**

45€

**Antic Molí**  
ctra. La Sénia, km 10  
(Barri Castell)  
tel. **977 57 08 93**

40€

**Bon Lloc**  
crt. Vinaròs s/n  
Tlf: **977 57 30 16**

25€

**El Rajolar**  
crt. Ulldedecona-La Sénia  
(Els Rajolars-St. Joan del Pas)  
tel. **977 57 31 70**

29€

### La Sénia

**el Trull**  
c. Sant Miquel, 14  
tel. **977 71 33 02**

25€

**Casa Manolo**  
c. Barcelona, 3  
tel. **977 71 33 38**

15€

**Vent de Dalt**  
ctra. Santa Bàrbara, km.21,4  
Tlf: **977 05 02 68**

25€

### Panaderies de la ruta de l'oli i l'olivera

*Panaderías de la ruta del aceite y del olivo*

Bakeries on the oil and olive route

### La Sénia

**Isabel**  
c. Carme, 41 - tel. **977 71 31 23**

- Demostració d'elaboració de pastissos / *Demostración de elaboración de pastissets* / Pastissets-making demonstration
- Degustació de pa, oli i sucre / *Degustación de pan, aceite y azúcar* / Bread, oil and sugar tasting

De dilluns a dissabte de 12h a 14h. / *De lunes a sábado de 12h a 14h* / Monday to Sunday to 12 p.m. to 2 p.m. Prèvia reserva / *Prèvia reserva* / By booking only / *Gratuït / Gratuito* / Free entrance

**Capseta**  
c. Dos de maig, 8 - tel. **977 71 37 55**

- Demostració d'elaboració de pastissos / *Demostración de elaboración de pastissets* / Pastissets-making demonstration
- Demostració d'elaboració de manjoles / *Demostración de elaboración de manjoles* / Manjoles-making demonstration

De dimarts a divendres de 10h a 14h. Dissabtes i diumenges de 16h a 18h. / *De martes a viernes de 10h a 14h. Dissabtes i diumenges de 16h a 18h.* / Tuesday to Friday, 10 a.m. to 2 p.m. Saturday and Sunday, 4 p.m. to 6 p.m. / Prèvia reserva / *Prèvia reserva* / By booking only / *Gratuït / Gratuito* / Free

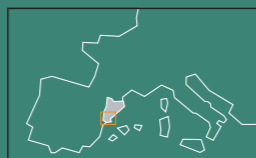
**Teresa**  
c. Tarragona - tel. **977 71 32 43**

- Demostració d'elaboració de pastissos / *Demostración de elaboración de pastissets* / Pastissets-making demonstration
- Degustació de pa, oli i sucre / *Degustación de pan, aceite y azúcar* / Bread, oil and sugar tasting

De dilluns a dissabte de 10h a 13,30h. Prèvia reserva / *De lunes a sábado de 10h a 13,30h.* / *Prèvia reserva* / Monday to Saturday, 10 a.m. to 1.30 p.m. / *Gratuït / Gratuito* / Free entrance

CATALUNYA

Terres de l'Ebre  
CATALUNYA SUD



+ informació:



**Ajuntament de la Galera**  
Carrer de Sant Llorenç, 36  
43515 **La Galera**  
Tel. 977 71 83 39  
Fax. 977 71 85 38  
www.galera.altanet.org



**Ajuntament de Santa Bàrbara**  
Plaça de l'Alcalde Cid i Cid, 1  
43570 **Santa Bàrbara**  
Tel. 977 71 70 00  
Fax. 977 71 92 85  
www.santabarbara.cat



**Ajuntament de Godall**  
Plaça de la Mare Teresa Blanch, 8  
43516 **Godall**  
Tel. 977 73 80 18  
Fax. 977 73 82 25  
www.godall.cat  
ajtgodall@gmail.com



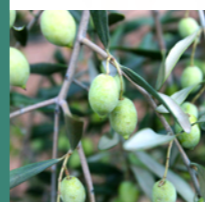
**Ajuntament d'Ulldedecona**  
Passeig de l'Estació, s/n  
43550 **Ulldedecona**  
Tel. 977 57 33 94  
Fax. 977 57 33 94  
www.turismeulldedecona.com  
turisme@ulldedecona.cat



**Ajuntament de la Sénia**  
c. Tortosa, 1  
43560 **La Sénia**  
Tel. 977 71 30 00  
Fax. 977 57 01 68  
www.lasenia.altanet.org  
turisme@senia.altanet.org

Ruta de **L'OLI** de **L'OLIVERA** a la comarca del **Montsià**

de lo millor d'esta terra



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Innovació,  
Universitats i Empresa

Consell Comarcal del Montsià

## Visita les cooperatives i els molins que elaboren l'or líquid

Visita las cooperativas y los molinos que elaboran el "oro líquido"

Visit the cooperatives and mills that make the 'liquid gold'

### La Galera

**Molí de la Creu**  
c. de la Creu 16  
Reserva / *Reserva* / Booking  
tel. **977 718 338**

- Visites guiades al Molí de la Creu / *Visitas guiadas al Molí de la Creu* / Guided tours of Molí de la Creu

Gratuïtes / *Gratis* / Free.- de dilluns a dissabte de 10:00h a 20:00h. Festius de 10:00h. a 14:00h. / *de lunes a sábado, de 10:00h a 20:00h. Festivos de 10:00h a 14:00h.* / Monday to Saturday, 10 a.m. to 8 p.m. Bank holidays from 10 a.m. to 2 p.m.

- Visites guiades a les Oliveres Mil·lenàries de l'Arion / *Visitas guiadas a los olivos milenarios del Arion* / Guided tours of the 1000-year-old olive trees of Arion

Contacteu amb Molí de la Creu o OIT d'Ulldedecona / *Contactar con Molí de la Creu o con la OIT de Ulldedecona* / Contact Molí de la Creu or the Tourist Information Office in Ulldedecona

- Elaboració d'oli 1euro/kg. d'oliva collida i elaborada. / *Elaboración de aceite 1euro/kg de aceituna recogida y elaborada* / Production of oil 1 euro/kg of olives collected and processed.

de dilluns a divendres de 10:00h a 20:00h / *de lunes a viernes, de 10:00h a 20:00h* / Monday to Friday, 10 a.m. to 8 p.m

**Cooperativa Agrícola La Galera.**  
c. Sant Antoni, 10  
Reserva / *Reserva* / Booking  
tel. **977 718 309**

- Visites guiades i degustacions d'olis. / *Visitas guiadas y degustaciones de aceites.*
- Guided tours of the mill.

Gratuït / *Gratis* / Free

### Godall

**Cooperativa Agrícola de Godall**  
c. Calvari s/n  
Reserva / *Reserva* / Booking  
tel. **977 738 126**

- Visites guiades al Molí / *Visitas guiadas al molino* / Guided tours of the mill
- Degustacions d'olis / *Degustaciones de aceites* / Olive oil tasting

Preu 1 euro per persona / *Precios: 1 euro por persona* / Prices: 1 euro per person. De dilluns a divendres, de 9:00h a 15:00h i dissabtes de 9:00h a 13:00h, prèvia reserva. / *De lunes a viernes,*

de 9:00h a 15:00h; *sábados de 9:00h a 13:00h, previa reserva.* / Monday to Friday, 9 a.m. to 3 p.m. and Saturday 9 a.m. to 1 p.m., by booking only.

### Santa Bàrbara

**MONTEBRE SCCL**  
Pg. de les escoles, 71  
Reserva / *Reserva* / Booking  
tel. **977 718 069**

- Visites guiades al Molí / *Visitas guiadas al molino* / Guided tours of the mill
- Degustacions d'olis / *Degustaciones de aceites* / Olive oil tasting
- Procés de mouturació de l'oliva / *Proceso de mouturación de la aceituna* / Olive pressing process

Preus a concretar / *Precios a concretar* / Prices to be confirmed. De dilluns a divendres de 9:00h a 13:00h i de 15:00 a 19:00h; dissabtes de 9:00h a 13:00h, d'octubre fins abril. / *Precios individuales y grupos a convenir. De lunes a viernes, de 9:00h a 13:00h y de 15:00 a 19:00h; sábados de 9:00h a 13:00h, de octubre a abril.* / Individual and groups prices by arrangement. Monday to Friday, 9 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 7 p.m.; Saturdays 9 a.m. to 1 p.m., October to April.

### Ulldedecona

**Molí Jordi Castell Pla**  
c. Major, 8  
43559 Els Valentins  
Reserva / *Reserva* / Booking  
tel. **977 713 886**

- Visites guiades al Molí / *Visitas guiadas al molino* / Guided tours of the mill
- Degustacions d'olis / *Degustaciones de aceite* / Olive oil tasting

Preus individuals i grups a convenir / *Precios individuales y grupos a convenir* / Individual and groups prices by arrangement

**Cooperativa i Agrobotiga d'Ulldedecona**  
c. Major, 15  
Reserva / *Reserva* / Reserva  
tel. **977 72 00 07**

- Visites guiades al Molí / *Visitas guiadas al molino* / Guided tours of the mill
- Degustacions d'olis / *Degustaciones de aceites* / Olive oil tasting
- Agrobotiga / *Agrotienda* / Agroshop

Preus individuals i grups a convenir / *Precios individuales y grupos a convenir* / Individual and groups prices by arrangement

### La Sénia

**Cooperativa de la Sénia**  
c. València, 57  
Reserva / *Reserva* / Booking  
tel. **977 57 06 76**

- Visites guiades al Molí / *Visitas guiadas al molino* / Guided tours of the mill

Gratuït / *Gratis* / Free



**CA** La Ruta de l'Oli i l'Olivera per la comarca del Montsià uneix cinc municipis, des de la Plana del Montsià fins al Parc Natural dels Ports. A cada poble hi descobriràs vincles lligats al món de l'olivera i l'oli: Santa Bàrbara, la colonització d'un poble; La Galera, el cultiu i el paisatge d'oliveres, Godall, l'elaboració de l'or líquid; Ulldecona, la grandiositat d'uns arbres històrics, i La Sénia, la gastronomia de l'oli.

La Ruta de l'Oli i l'Olivera per la comarca del Montsià, pretén mostrar a partir de la vivència i les sensacions, els secrets del fascinant món



**ES** La Ruta del aceite y del olivo por la comarca del Montsià une cinco municipios, desde la Plana del Montsià hasta el Parque Natural de els Ports. En cada pueblo descubrirás vínculos con el mundo del olivo y del aceite: Santa Bàrbara, la colonización de un pueblo; La Galera, el cultivo y el paisaje de olivos; Godall, la elaboración del "oro líquido"; Ulldecona, la grandiosidad de unos árboles históricos, y La Sénia, la gastronomía del aceite.

La Ruta del aceite y del olivo por la comarca del Montsià pretende mostrar, a partir de la vivencia y las sensaciones, los secretos del fascinante mundo

**EN** The Oil and Olive Route throughout the Montsià region brings together five municipalities, from the Montsià Plain to the Els Ports Nature Reserve. You will discover links to the world of olives and oil in every village: Santa Bàrbara, the colonisation of a village; La Galera, the cultivation and landscape of olive trees; Godall, production of the 'liquid gold'; Ulldecona, the majesty of some historic trees, and La Sénia, the gastronomy of oil. The Oil and Olive Route throughout the Montsià region aims to show through experience and sensations, the secrets

oleícola. Per aquest motiu és imprescindible la visita a les cooperatives i els molins que participen en la ruta, els quals us oferiran una sèrie d'activitats per gaudir i conèixer la nostra tradició, així com els forns de pa senyencs, que us mostraran la transformació de l'oli en producte gastronòmic, o els diferents restaurants vinculats a la ruta, on podreu degustar el menú de la Ruta de l'Oli i l'Olivera i descobrir els diferents sabors de l'oli barrejats amb els productes de major qualitat de les nostres terres.

oleícola. Por este motivo es imprescindible la visita a las cooperativas y a los molinos que participan en la ruta, los cuales os ofrecerán una serie de actividades para disfrutar y conocer nuestra tradición, así como los hornos de pan cenieneses, que os mostrarán la transformación del aceite en producto gastronómico, o los diferentes restaurantes vinculados a la ruta, donde podréis degustar los menús de la Ruta del aceite y del olivo y descubrir los diferentes sabores del aceite mezclados con los productos de mayor calidad de nuestras tierras.

of the fascinating world of olive oil production. For this reason a visit to the cooperatives and mills that form part of the route is essential. They offer a series of activities to get to know and enjoy our tradition, as well as the La Sénia bread ovens that will show you the transformation of the oil into a gastronomic product or the different restaurants linked to the route, where you can taste the Oil and Olive Route meals and discover the different flavours of the oil mixed with top quality products from our lands.

## La Galera

el cultiu i el paisatge d'oliveres

**CA** Municipi situat a la Plana del Montsià i al peu de la Serra de Godall, els seus orígens daten del segle XIV, essent la seva torre símbol de la seva història. Poble terrissaire per excel·lència, destaquen La Fira Internacional de la Terracota i el Centre d'Interpretació "Terracota", patrimoni viu del municipi. La Galera ha estat un poble tradicionalment agrícola on la producció oleícola ha estat el motor econòmic al llarg de la història. En aquesta zona destaquen tres varietats concretes d'olivera: Farga, Sevillenca i Morruda, les quals són el pilar fonamental de l'oli de les Terres de l'Ebre.

el cultivo y el paisaje de olivos

**ES** Municipio situado en la Plana del Montsià y al pie de la Sierra de Godall, sus orígenes datan del siglo XIV, siendo su torre símbolo de su historia. Pueblo alfarero por excelencia, destacan la Feria Internacional de la Terracota y el Centro de Interpretación "Terracota", patrimonio vivo del municipio. La Galera ha sido un pueblo tradicionalmente agrícola en que la producción oleícola ha supuesto el motor económico a lo largo de la historia. En esta zona destacan tres variedades concretas de olivo: Farga, Sevillenca y Morruda, las cuales son el pilar fundamental del aceite de las Terres de l'Ebre.

the cultivation and landscape of olive trees

**EN** A municipality located on the Montsià Plain, at the foot of the Godall Sierra, its origins date back to the 14th century, its tower being a symbol of its history. A village of potters par excellence, the International Terracota Trade Fair and the "Terracotta" Interpretation Centre are highlights, living heritage of the municipality. La Galera has been a traditionally agricultural village where olive oil production has been the economic force throughout its history. In this area three specific varieties of olive trees are outstanding: Farga, Sevillenca and Morruda, which form the fundamental pillar of the "Terres de l'Ebre" oil.



## Godall

l'extracció de "l'or líquid"

**CA** Petita població que s'estén suauent al peu de la serra que li dona nom. La mostra més viva de la riquesa cultural i natural del municipi, la trobem, per una banda, en el Carnaval, declarat festa tradicional d'interès comarcal i, per altra banda, en la transformació de la seva serra en fèrtils camps, principalment d'oliveres. Les tècniques tradicionals de recol·lecció i producció han anat evolucionant, tant pel que fa a la mòlta d'oliva com a l'obtenció final del preuat "or líquid". Una bona mostra d'aquest producte es pot contemplar a la Fira de l'oli i l'espàrrec que Godall celebra cada any.

la extracción del "oro líquido"

**ES** Pequeña población que se extiende suavemente al pie de la sierra que le da nombre. La muestra más viva de la riqueza cultural y natural del municipio la encontramos, por una lado, en el Carnaval, declarado fiesta tradicional de interés comarcal y, por otro, en la transformación de su sierra en fértiles campos, principalmente de olivos. Las técnicas tradicionales de recolección y producción han ido evolucionando, tanto en lo que respecta al molido de aceituna como a la obtención final del preciado "oro líquido". Una buena muestra de este producto se puede contemplar en la Feria del aceite y del espárrago que Godall celebra cada año.

extraction of the "liquid gold"

**EN** Small village gently spread over the foot of the sierra that gives it its name. The most vivacious example of the cultural and natural wealth of the municipality is found, on one hand, in Carnival, declared a traditional festival of regional interest, and on the other, in the transformation of its sierra into fertile fields, mainly for olive trees. The traditional collection and production techniques have been evolving, both with regard to the pressing of olives as the final obtaining of the valued "liquid gold". A good sample of this product can be found at the Oil and Asparagus Trade Fair held in Godall every year.

## Santa Bàrbara

arrels d'olivera; arrels de territori

**CA** Santa Bàrbara és un dels municipis on la cultura de l'oli té major significat. La història, l'economia i la tradició d'aquest municipi de l'interior del Montsià, convergeixen en el denominador comú que representen el creure d'olivera i la producció d'oli. A principis del segle XVIII es va iniciar la colonització de la plana transformant el terreny erm en cultius d'olivera. Les primeres famílies es van instal·lar en masos, que esdevien unitats domèstiques i agrícoles. A Santa Bàrbara encara resten exemples d'aquestes masades, com la masada de l'Alto, el mas de Martí, el molí de Vallès o el mas de Gironet.

raíces de olivo, raíces de territorio

**ES** Santa Bàrbara es uno de los municipios donde la cultura del aceite tiene mayor significado. La historia, la economía y la tradición de este municipio del interior del Montsià convergen en el denominador común que representan el cultivo del olivo y la producción de aceite. A principios del siglo XVIII se inició la colonización del llano, transformando el terreno yermo en cultivos de olivo. Las primeras familias se instalaron en masos, que constituían unidades domésticas y agrícolas. En Santa Bàrbara todavía quedan ejemplos de estos caseríos, como la masada de l'Alto, el mas de Martí, el molí de Vallès o el mas de Gironet.

olive tree roots; land roots

**EN** Santa Santa Bàrbara is one of the municipalities where the oil culture has the greatest significance. The history, economy and tradition of this inland municipality of Montsià converge in the common denominator that is the cultivation of olive trees and the production of oil. At the beginning of the 18th century colonisation of the plain began, transforming the uncultivated land into olive tree groves. The first families settled in farms that formed domestic and agricultural units. In Santa Bàrbara there are still some examples of these farms, such as "masada de l'Alto", "mas de Martí", Molí de Vallès" or "mas de Gironet".

## La Sénia

la gastronomia de l'oli

**CA** El municipi de la Sénia, conegut arreu com "el país del moble", és una de les portes d'entrada del Parc Natural dels Ports. El sector agrícola senyenc destaca per la producció d'oli d'oliva. L'oli d'aquesta terra és un bé preuat per a la gastronomia, ja que reuneix les característiques òptimes de qualitat, aroma, color, olor, gust i grau. El recapte és el plat que millor representa la cuina senyenca, on també destaquen els dolços, com el pastisset farcit de cabell d'àngel, els rollets o les coquetes de sagí.

la gastronomía del aceite

**ES** El municipio de La Sénia, conocido por doquier como "el país del mueble", está considerado como una de las puertas de entrada del Parque Natural de els Ports. El sector agrícola cenicense destaca por la producción de aceite de oliva. El aceite de esta tierra es un bien preciado para la gastronomía, ya que reúne las características óptimas de calidad, aroma, color, olor, sabor y grado. El recapte es el plato que mejor representa la cocina cenicense, donde también destacan los dulces, como el pastisset relleno, los rollets o las coquetes de sagí.

gastronomy of oil

**EN** The municipality of La Sénia, well known as the "land of furniture", is one of the entrances to the Els Ports Nature Reserve. The La Sénia agriculture sector is outstanding for the production of olive oil. Oil from this area is a valued ingredient for the gastronomy, as it has the optimum characteristics of quality, aroma, colour, smell, flavour and degree of acidity. "Recapte" is the dish that best represents cuisine from La Sénia, where other highlights are sweet dishes such as "pastisset", little sweet pastries filled with "angel's hair" – a pumpkin jam, "rollets" (little rolls) or "coquetes de sagí" (lard biscuits).

## Ulldecona

arbres històrics

**CA** Visitar Ulldecona és fer "un passeig per la història", des de la prehistòria fins a l'actualitat, on destaquen les pintures rupestres, declarades Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO, i el castell medieval, declarat Bé d'Interès Cultural. Ulldecona és un municipi molt vinculat a la cultura de l'oli i l'olivera, amb més de 1500 exemplars d'oliveres mil·lenàries inventariades. Cal destacar, però, que a la partida de l'Arion es troba la concentració més antiga i nombrosa de tot Catalunya d'aquests monuments naturals vivents. Vine i descobreix els orígens, la tradició i l'esperit de la més pura essència mediterrània.

árboles históricos

**ES** Visitar Ulldecona es dar "un paseo por la historia", desde la prehistoria a la actualidad, en el que destacan las pinturas rupestres, declaradas Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, y el castillo medieval, declarado Bien de Interés Cultural. Ulldecona es un municipio muy vinculado a la cultura del aceite y del olivo, con más de 1500 ejemplares de olivos milenarios inventariados. Hay que destacar, sin embargo, que en la partida del Arion se halla la concentración más antigua y numerosa de Cataluña de estos monumentos naturales vivientes. Ven y descubre los orígenes, la tradición y el espíritu de la más pura esencia mediterránea.

historic trees

**EN** A visit to Ulldecona is to "walk through history", from pre-history to modern days, where highlights include the cave paintings, declared World Heritage by UNESCO, and the Mediaeval Castle, declared a Property of Cultural Interest. Ulldecona is a municipality closely linked to the olive tree and oil culture, with over 1500 specimens of 1000-year-old olives trees recorded. Moreover, it must be pointed out that the Arion area has the oldest and most numerous concentration of these natural living monuments in the whole of Catalonia. Come and discover the origins, tradition and spirit of the purest Mediterranean essence.

